

VÝMĚNA FILTRAČNÍCH VLOŽEK. Chcete-li vyměnit filtrování vložky, vytáhněte siříkovou zástrčku, sejměte víko filtru (4) a poté vyměňte filtrování vložku (3) a komory filtru upínacím na rukou! Po výměně kazety (2) nebo jeji výměně za novou ji zasunete do filtrování vložky (3) ve výhodném vodítce. Dopravujeme pouze originální filtrování patrny. V závislosti na potřebách jste k dispozici kazety, které zajistují vhodnou mechanickou, biologickou a chemickou filtraci. Vzhledem ke specifickosti struktury komory filtru FZN PRO 400 nedoporučujeme jako nahradu používat jak houbovitý, tak volné patrny.

UDRŽBA. Filtr je poháněn synchronním motorem nenáročným na údržbu. Při čistění filtrování vložek je nejlepší každých několik týdnů vystřídat oběžné kolo (8) a komoru rotoru (9). Chcete-li to provést, sejměte kryt rotoru (9) a opatrně vytahněte oběžné kolo (8) a sedlo rotoru. Důkladně vystřídejte oběžné kolo (8) a sedlo rotoru ve skříně motoru. Jakožto je rotor (8) na svém místě a kryt rotoru (9) je připevněn, měl by se otáct bez jakéhokoli odporu.

DEMONTAZ A LIKVIDACE. Použití elektrické a elektronické spotřebiče se nesmí volně využívat dle odpadu. Třídění a správné užívání odpadu lhotu typu přispívá k ochraně přírody a bohatství a zabrání negativnímu dopadu na zdraví, které může být nezodpovědným zacházením s odpady ohroženo. Uživatel je odpovědný za odvedení použitých spotřebičů do speciálního sběru, kde budou bezplatně přijati. Informace o takové sběrné získáte u místních úřadů, neomezuje ani neruší práva kupujícího v případě rozdílu zboží proti smlouvě.

ZÁRUČNÍ PODMINKY. Výrobce dává záruku na období 24 měsíců počínaje dnem nákupu. Záruka je давána na požadované, které vznikly vnučí výrobce, tzn. použití nesprávných materiálů a/nebo vysledek montážních chyb. Záruka se nevztahuje na poškození, které vznikly nesprávným použitím výrobku, vnitřních mechanických poškození, a nebo provedení neoprávněných změn zakázaném. Za účelem prověry opravy záručen můžete být otočeni odeslanou spolu s výplňným prodejem záručním lístek, na adresu výrobce a/nebo prodejce. Tyto záruční podminky neplatí, neomezuje ani neruší práva kupujícího v případě rozdílu zboží proti smlouvě.

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

Estimado señor o señora, gracias por comprar un producto AQUAEL. Estamos convencidos de que quedará satisfecho con su rendimiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de antemano.

DESTINO. El filtro externo FZN PRO 400 que ha comprado se utiliza para purificar el agua del acuario. Los filtros FZN PRO 400 están diseñados para depósitos con una capacidad de 10 a 75 litros, según las indicaciones incluidas en los datos técnicos. Estos dispositivos son fáciles de construir y fáciles de usar incluso para un acarista principiante. El agua se toma de las partes inferiores del acuario, se bombea a través de cartuchos de filtro y luego se vierte de nuevo en el acuario. El filtro tiene un motor que se encuentra en el módulo de succión y se encuentra dentro del acuario. Gracias a esto, el filtro es muy silencioso y completamente seguro de usar. No hay riesgo de fugas en el compartimento del motor ni fugas de agua.

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Antes de la instalación y de cada puesta en marcha del aparato, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y montaje (Fig. A).
2. El aparato está diseñado para usarse solo en interiores y solo para el propósito para el que fue diseñado (Fig. B).
3. El aparato solo puede alimentarse desde la red eléctrica de la tensión nominal especificada en el aparato.
4. El cable de alimentación no desmontable no se puede reemplazar. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (Fig. C).
5. Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo (Fig. D).
6. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato (Fig. E).
7. ¡ATENCIÓN! El cable de alimentación debe conectarse a la red eléctrica como se muestra en la (Fig. F) de modo que la sección del cable cuelgue libremente debajo del enchufe. Esto es para evitar que el enchufe se inunde de agua en caso de condensación en la línea de conexión.

INSTALACIÓN Y AJUSTE. El filtro debe colgarse en la pared del acuario de acuerdo con la imagen de la portada de este manual. Para comenzar, llene el tanque del filtro (3) con agua y luego inserte el enchufe del cable de conexión en la toma de corriente. Un filtro correctamente instalado succionará el aire del sistema de succión poco después de encenderlo (después de aproximadamente ½ min.) y comenzará a bombear agua fuera del acuario. La capacidad de la bomba se puede ajustar mediante la perilla de control (1) ubicada en la parte superior de la unidad de desbordamiento en un amplio rango. El ángulo de inclinación del filtro se puede ajustar con el regulador de guinada (6). Los filtros FZN PRO 400 tienen amortiguadores de goma fonoabsorbentes (7) que evitan la transmisión de vibraciones y reducen perfectamente el ruido.

SUSTITUCIÓN DE CARTUCHOS FILTRANTE. Para reemplazar los cartuchos de filtro, saque el enchufe de red, retire la tapa del filtro (4) y luego retire el cartucho del filtro (2) sacándolo de la cámara del filtro sujetando el asa. Después de limpiar el cartucho (2) y reemplazarlo por uno nuevo, deslicelo en el cartucho de filtro (3) en las guías dedicadas. Recomendamos utilizar cartuchos de filtro originales. Dependiendo de las necesidades, se dispone de cartuchos que proporcionan una filtración mecánica, biológica y química adecuada. Debido a la especificidad de la estructura de la cámara en el filtro FZN PRO 400, no recomendamos el uso de cartuchos de esponja y sueltos que no estén diseñados para este tipo de filtro.

MANTENIMIENTO. El filtro es accionado por un motor sincrónico, estanco y de bajo mantenimiento. Cada pocas semanas, es mejor limpiar el impulsor (8) y la cámara del rotor (9) al limpiar los cartuchos de filtro. Para hacer esto, retire la cubierta del rotor (9) y tire suavemente del impulsor (8) fuera de la cámara. Limpie a fondo tanto el impulsor (8) como el asiento del rotor en la carcasa del motor. Una vez que el rotor (8) está en su lugar y la cubierta del rotor (9) está colocada, debe girar sin ninguna resistencia.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos elementos ayuda a proteger el medio ambiente y ayuda a evitar las consecuencias negativas sobre la salud causadas por el uso indebidamente de estos tipos de residuos. El usuario es responsable de llevar el equipo desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener los ayuntamientos, en los puntos de venta o directamente de productor.

CONDICIONES DE LA GARANTIA. El productor da la garantía para 24 meses, comenzando con la fecha de compra. La garantía contiene averías causadas por una falla de parte del productor, osé fallas materiales o de ensamblaje. No cubre averías causadas por uso del artefacto inapropiado o por hacer transformaciones por el comprador. Para arreglar la reparación hay que mandar el calentador junto con la carta de garantía escrita por el vendedor a la dirección del productor o distribuidor. Las siguientes condiciones no excluyen, no limitan ni suspenden los derechos del comprador que resultan de diferencia entre el producto y el contrato.

IT ISTRUZIONI D'USO

Gentile signore o signora, grazie per aver acquistato un prodotto AQUAEL. Siamo convinti che rimarrai soddisfatto delle sue prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

DESTINO. Il filtro esterno FZN PRO 400 che hai acquistato viene utilizzato per purificare l'acqua dell'acquario. I filtri FZN PRO 400 sono progettati per serbatoi con capacità da 10 a 75 litri, secondo le indicazioni riportate nei dati tecnici. Questi dispositivi sono semplici da costruire e facili da usare anche per un acquariofilo principiante. L'acqua viene prelevata dalle parti inferiori dell'acquario, pompata attraverso le cartucce filtranti e poi riversata nuovamente nell'acquario. Il filtro ha un motore che si trova nel modulo di aspirazione e si trova all'interno dell'acquario. Grazie a ciò, il filtro è molto silenzioso e completamente sicuro da usare. Non vi è alcun rischio di perdite del vano motore e perdite d'acqua.

CONDIZIONI PER UN USO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità alle norme di sicurezza vigenti nell'Unione Europea.

Per un uso sicuro e a lungo termine, leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Prima dell'installazione e di ogni messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
2. L'apparecchio è destinato all'uso solo in ambienti chiusi e solo per lo scopo previsto (Fig. B).
3. L'apparecchio può essere alimentato solo dalla rete elettrica con la tensione nominale specificata sull'apparecchio.

4. Il cavo di alimentazione non staccabile non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura diventa inutilizzabile (Fig. C).
5. Collegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo (Fig. D).

6. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, se sono state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i rischi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. I bambini non devono giocare con l'apparecchio (Fig. E).
7. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla rete come mostrato in (Fig. F) in modo che la sezione del cavo pendere liberamente sotto la spina. Questo per evitare che la spina si allaghi d'acqua in caso di condensa sulla linea di collegamento.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE. Il filtro deve essere appeso alla parete dell'acquario secondo l'immagine sul frontespizio di questo manuale. Per iniziare, riempire d'acqua il serbatoio del filtro (3) e quindi inserire la spina del cavo di collegamento nella presa di corrente. Un filtro correttamente installato aspira l'aria dal sistema di aspirazione subito dopo l'accensione (dopo circa ½ min.) e inizia a pompare l'acqua dall'acquario. La capacità della pompa può essere regolata tramite la manopola di controllo (1) situata sulla parte superiore dell'unità di pompa. L'angolo di inclinazione del filtro può essere impostato con il regolatore di imbardata (6). I filtri FZN PRO 400 sono dotati di ammortizzatori in gomma fonoassorbenti (7) che impediscono la trasmissione delle vibrazioni e riducono perfettamente la rumorosità.

SOSTITUZIONE DELLE CARTUCCE FILTRANTI. Per sostituire le cartucce filtranti, staccare la spina di alimentazione, rimuovere il tappo del filtro (4) e quindi rimuovere la cartuccia del filtro (2) estrandola dalla canna del filtro tenendola per la maniglia. Dopo aver pulito la cartuccia (2) o averla sostituita con una nuova, inserirla nella cartuccia filtrante (3) nelle guide dedicate. Si consiglia di utilizzare cartucce filtranti originali. A seconda delle esigenze, sono disponibili cartucce che forniscono un'adeguata filtrazione meccanica, biologica e chimica. A causa della specificità della struttura della camera nel filtro FZN PRO 400, si consiglia l'uso di cartucce in spugna e scölle come sostituti.

MANUTENZIONE. Il filtro è azionato da un motore sincrono a tenuta stagna a bassa manutenzione. Ogni poche settimane, è meglio pulire la girante (8) e la camera del rotore (9) quando si puliscono le cartucce filtranti. Per fare ciò, rimuovere il copricapi del rotore (9) ed estrarre delicatamente la girante (8) dalla camera. Pulire accuratamente sia la girante (8) che la sede del rotore nell'alloggiamento del motore. Una volta che il rotore (8) è in posizione e il copricapi del rotore (9) è fissato, dovranno ruotare senza alcuna resistenza.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa delle risorse preziose dell'ambiente naturale e permette di evitare gli effetti negativi sulla salute, rischio derivante da un comportamento scorretto nello smaltimento dei rifiuti. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. È possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o chiedendo presso il punto vendita o l'assessore del produttore.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore garantisce il prodotto per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto, contro difetti imputabili al produttore, cioè i difetti dei materiali e dell'assemblaggio. Non sono inclusi nel certificato di garanzia quei difetti causati dall'uso improprio del copricapi o dalle modifiche apportate dall'acquirente. Volendo provvedere alla riparazione occorre inviare l'apparecchio al produttore o al rivenditore, insieme al certificato di garanzia. Affiche la garanzia sia riconosciuta, la data di produzione sul corpo della pompa deve corrispondere a quella scritta sul certificato di garanzia. Le presenti condizioni di garanzia non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla mancata corrispondenza della merce con il contratto.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore garantisce il prodotto per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto, contro difetti imputabili al produttore, cioè i difetti dei materiali e dell'assemblaggio. Non sono inclusi nel certificato di garanzia quei difetti causati dall'uso improprio del copricapi o dalle modifiche apportate dall'acquirente. Volendo provvedere alla riparazione occorre inviare l'apparecchio al produttore o al rivenditore, insieme al certificato di garanzia. Affiche la garanzia sia riconosciuta, la data di produzione sul corpo della pompa deve corrispondere a quella scritta sul certificato di garanzia. Le presenti condizioni di garanzia non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla mancata corrispondenza della merce con il contratto.

CONDIZIONI DI GARANZIA. El productor da la garantía para 24 meses, comenzando con la fecha de compra. La garantía contiene averías causadas por una falla de parte del productor, osé fallas materiales o de ensamblaje. No cubre averías causadas por uso del artefacto inapropiado o por hacer transformaciones por el comprador. Para arreglar la reparación hay que mandar el calentador junto con la carta de garantía escrita por el vendedor a la dirección del productor o distribuidor. Las siguientes condiciones no excluyen, no limitan ni suspenden los derechos del comprador que resultan de diferencia entre el producto y el contrato.

CONDIZIONI D'USO. Gentile signore o signora, grazie per aver acquistato un prodotto AQUAEL. Siamo convinti che rimarrai soddisfatto delle sue prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

DESTINO. Il filtro esterno FZN PRO 400 che hai acquistato viene utilizzato per purificare l'acqua dell'acquario. I filtri FZN PRO 400 sono progettati per serbatoi con capacità da 10 a 75 litri, secondo le indicazioni riportate nei dati tecnici. Questi dispositivi sono semplici da costruire e facili da usare anche per un acquariofilo principiante. L'acqua viene prelevata dalle parti inferiori dell'acquario, pompata attraverso le cartucce filtranti e poi riversata nuovamente nell'acquario. Il filtro ha un motore che si trova nel modulo di aspirazione e si trova all'interno dell'acquario. Grazie a ciò, il filtro è molto silenzioso e completamente sicuro da usare. Non vi è alcun rischio di perdite del vano motore e perdite d'acqua.

CONDIZIONI PER UN USO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità alle norme di sicurezza vigenti nell'Unione Europea.

**GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН • НОЯ DE GARANTÍA
ZÁRUCNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANTIE
GARANTIKORT • ZÁRUCNÝ LIST
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН**

Date of selling • Data sprzedazy • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Data na prodajda • Datum prodeje • Ημερονυμό πώλησης • Datum prodaja • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vánzárri • Försäljningsdatum • Dátum predaja • Дата продажи

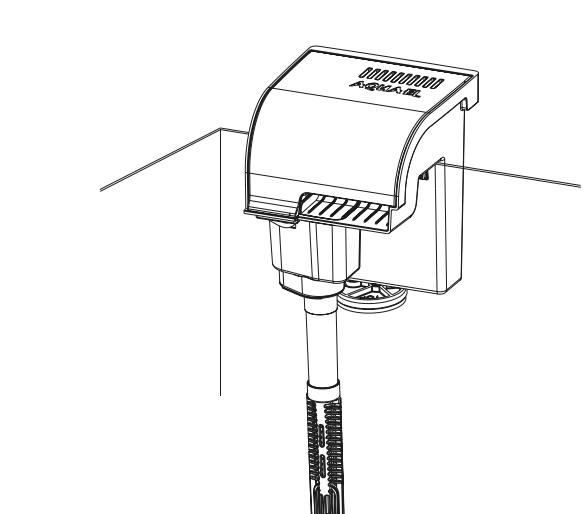
Stamp & signature of seller • Stempel sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Čachet et signature du vendeur • Печать и подпись продавца • Sello e firma del vendedor
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλήτη • Peat i podpis prodavača • Az eladó pecsétje és aláírása
Stampet en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Stämpila ja semmatusta vähätorullu • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu
Печать и подпись продавца

**CLIENT REMARKS - UWAGI Klienta - BEMERKUNGEN DES KUNDEN - REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА - COMENTARIOS DEL CLIENTE - COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА - POZNÁMKY ZÁKAZNIKA - ПАРТНІРІВ - ΝΑΠΟΜΝΥ ΚΛΙΕΝΤΑ
A FEHÉRSZÁLÓ MEGJEZYÉSI - ÖPERMING VAN DE KLANT - OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSEVATIVNE CLINTULUI - KUNDANMÄRKNINGAR - POZNAMY ZAKAZNIKA - ПРИМІТКА КЛІєНТА
Defect description: • Opis usterki: - Beschrijving des Fehlers: - Description de avaria: - Description de la falha: - Descriciøa da falha: - Description de defectu: - Defektbeschreibung: - Beschreibung des Fehlers: - Opis poruchy: - Opis braku:
Opisavarie nieuvyskove: - Description de averia: - Опис неявки: - Opisivanie van het defect:
Descripció de la falta: - Descripción de defectu: - Felbelskrivning: - Popis poruchy: - Опис браку:
Descripció de averia: - Descripción de avaria: - Опис аварии: - Opis braku:**

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedazy na terenie Unii Europejskiej.

FZN PRO 400

CE EAC



AQUAEL sp. z o.o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasinskiego 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

A / MULTI-1 / 2024-01-23

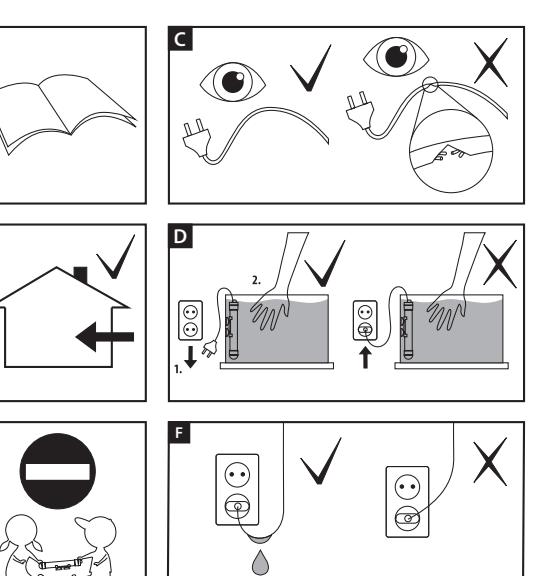
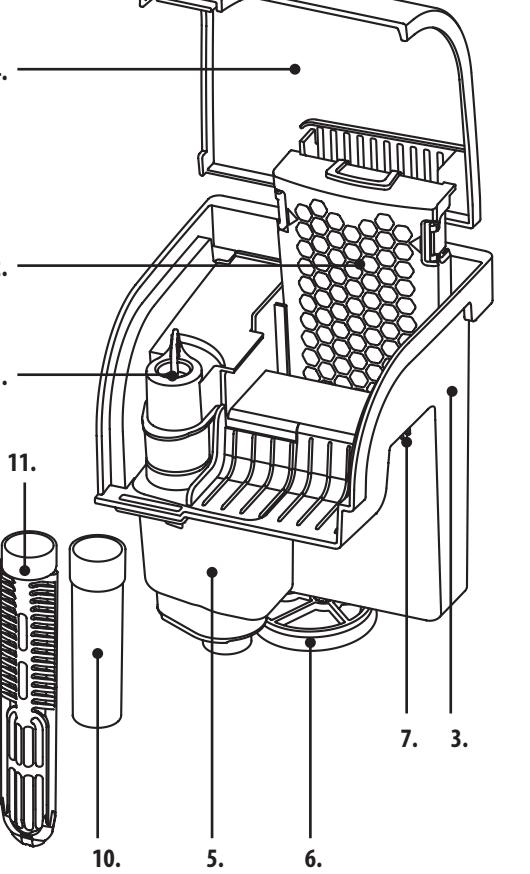
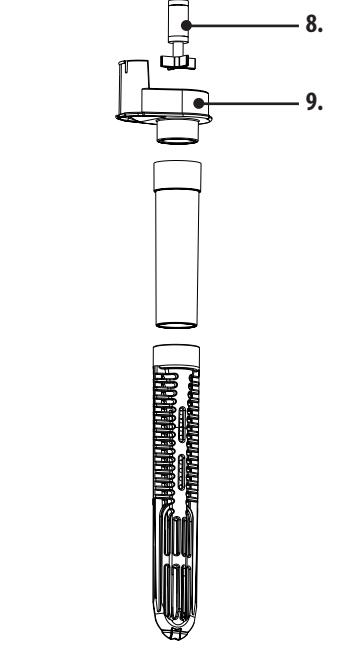
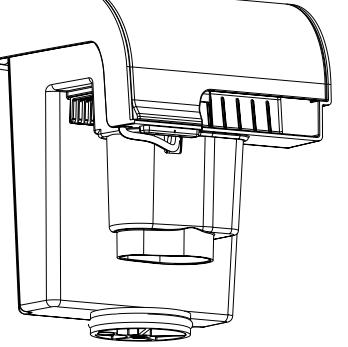
TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN

FZN PRO		400
Napięcie / Tension / Spannung / Tension / Napětí / напряжение / Tension / Tensione	V B	(*)
Częstotliwość / Frequency / Frequenz / Fréquence / Частота / Frecuencia	Hz Гц Hz	(*)
Moc / Power / Macht / Pouvoir / Moc / Cima / Poder / Potenza	W Вт	4,5
Maksymalna wydajność pomp / Maximum pump capacity / Maximale Pumpenleistung / Capacité maximale de la pompe / Максимальная производительность насоса / Capacidad máxima de la bomba / Maximaal maximale pomphoogte van de pomp / Capacità massima della pompa	l/h n/l	320
Zalecana pojemność akwarium / Recommended aquarium capacity / Empfohlene Fassungsvermögen des Aquariums / Capacité recommandée de l'aquarium / Дополнительная ёмкость аквариума / Recomendada capacidad del acuario / Capacità dell'acquario consigliata	I	10-75
Licba kartridze / Number of cartridges / Anzahl der Patronen / Nombre de cartouches / Počet kazet / Количество картриджей / Número de cartuchos / Numero di cartucce	szt.	1

(*) napięcie i częstotliwość urządzenia podane na etykiecie wyrobu - the voltage and frequency of the device as indicated on the product label - die Spannung und Frequenz des Geräts, wie auf dem Produktetikett angegeben - la tension et la fréquence de l'appareil telles qu'indiquées sur l'étiquette du produit - напряж. и частота, заданные на этикете продукта - el voltaje y la frecuencia del dispositivo como se indica en la etiqueta del producto - la tensione e la frequenza del dispositivo come indicato sull'etichetta del prodotto

CZĘŚCI - PARTS - TEILE - PIÈCES - DÍLY - DETALI - PIEZAS - PARTI (RYS.1)

1. Pokrętlo regulacji / Adjustment knob / Steuerknopf / Bouton de commande / Ручка управления / Olvläckningsknopf / Mando de control / Manopola di controllo
2. Kartridge / Cartridge / Kartsuše / Cartouche / Kartridž / Kazeta / Cartuccia
3. Zasobnik / Resource / Tank / Réervoir / Reservoir / Nádrž / Depósito / Serbatoio
4. Pokrywa / Cover / Abdeckung / Couverture / Обложка / Portada / Copertina
5. Silnik / Engine / Motor / Motore / Двигатель / Motor / Motor
Regulator odchylenia / Deviation regulator / Ablehnungsregler / Contrôleur de déviation / Контролер отклонения / Regulátor odchýlyenia / Deviation regulator / Ablehnungsregler / Contrôleur de déviation / Kontrollör avbokning / Regulátor odchýlyky / Contrôleur de déviation / Controller de deflexione
Gumowy amortyzator / Rubber shock absorber / Gummistößelämpfer / Amortisseur en caoutchouc / Резиновый амортизатор / Gumiový tlumič rázového zpětnovedení / Amortiguador de goma / Ammortizzatore in gomma
/ Резиновый амортизатор / Gumiový tlumič rázového zpětnovedení / Amortiguador de goma / Ammortizzatore in gomma
8. Wimrak / Rotor / Rotor / Rotor / Rotor / Rotor / Rotor
9. Pokrywa wimraka / Rotor cover / Rotordeksel / Couverture du rotor / Крышка ротора / Kryt rotoru / Cubierta del rotor / Copercchio del rotore
10. Przedłużka / Extension / Erweiterung / Extension / Удлинитель / Prodloužení / Extensión / Estensione
11. Rurka zasysająca / Suction tube / Absaugrohr / Tube d'aspiration / Всасывающая трубка / Saci trubice / Tubo di aspirazione



MONTAŻ I REGULACJA. Filtr należy powiesić na ścianie akwariu zgodnie z rysunkiem zamieszczonym na tyt. stronie strony instrukcji. W celu uruchomienia należy naciągnąć czepak filtra (3) w dół, a następnie właściwy wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieciowego. Prawidłowo zamontowany filtr wylotowe wtykowe do włączni-ku (po ok. 15 min.) wysiąże powietrze z kątem 90 stopni do gniazda zasilającego wodę do akwariu. Wydajność pompować można pojętem regulacji (1) umieszczonym na górze gniazda przewodów z sierżkiem zakresie. Kat naciągania filtra musi ustawać regulacją odchylenia (6). Filtre FZN PRO 400 mają wygubującą gumowe amortyzatory (7) które zapobiegają przeniesieniu drgań i dźwięku niwelując hałas.

WYMIANA WKŁADÓW FILTRACYJNYCH. W celu wymiany wkładów filtracyjnych należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, zdjąć pokrywkę filtra (4) a następnie wyjąć kartridge filtracyjne (5) wywiażąc go z komory filtracyjnej (8) i komory wimraka (9). W tym celu należy zdejmować pokrywę filtracyjną (9) i delikatnie wyciągnąć wimrak (8) z komory. Dokładnie przeciążyć zarośnięty wimrak (8), jak i gniazdo wimraka w korpusie silnika. Po włożeniu wimraka (8) w swoje miejsce oraz nałożeniu pokrywy filtrowej (9) powinno się obracać bez żadnych oporów.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużycie sprzętu elektrycznego i elektronowego nie należy wyrzucać do śmiecinika. Selekcyjne i prawidłowa utilizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużycie sprzętu elektrycznego i elektronowego może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utilizacja zużyciego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownicy jest odpowiedzialny za dostarczenie zużyciego sprzętu do wyznaczonych punktów zbiorczych, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie znajdują się w zakładce "Wskazówki" w punkcie zakupu.

WARIANCIJA GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje jedynie usterki i uszkodzenia wynikające z błędów montażu, użycia nieprawidłowych materiałów lub błędów producenta. Nie obejmuje natomiast uszkodzeń z tytułu użycia nieprawidłowych materiałów, usterek wynikających z nieprawidłowej instalacji, usterek wynikających z nieprawidłowej konserwacji i konservacji powodujących utratę gwarancji. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wracając wimrak kartu gwarancji do adresu sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wyłosowanej na płytkach z datą wypisanej na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zasuwają uprawnień kującego wypisujących z niezgodnością zasady i umówą. Gwarancja jest ograniczona do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DENETYKA GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje jedynie usterki i uszkodzenia wynikające z błędów montażu, użycia nieprawidłowych materiałów lub błędów producenta. Nie obejmuje natomiast uszkodzeń z tytułu użycia nieprawidłowych materiałów, usterek wynikających z nieprawidłowej instalacji, usterek wynikających z nieprawidłowej konserwacji i konservacji powodujących utratę gwarancji. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wracając wimrak kartu gwarancji do adresu sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wyłosowanej na płytkach z datą wypisanej na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zasuwają uprawnień kującego wypisujących z niezgodnością zasady i umówą. Gwarancja jest ograniczona do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards, die in der Europäischen Union gelten, hergestellt. Für eine lange und sichere Nutzung bitten wir Sie, sich mit den folgenden Sicherheitsbedingungen vertraut zu machen:

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für ein AQUAEL-Produkt entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit seiner Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte vorher die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

VERWENDUNG. Der von Ihnen gekaufte Außenfilter FZN-PRO 400 dient zur Reinigung des Wassers im Aquarium. Die Filter FZN PRO 400 sind für Aquarien mit einem Fassungsvermögen von 10 bis 75 Litern ausgelegt, gemäß den Angaben in den technischen Daten. Diese Geräte sind einfach konstruiert und auch für Anfänger in der Aquaristik leicht zu bedienen. Das Wasser wird aus dem unteren Bereich des Aquariums entnommen, durch den Filtereinheit gepumpt und dann zurück ins Aquarium geleitet. Der Filter verfügt über einen Motor, der im Ansaugmodus platziert ist und sich innerhalb des Aquariums befindet. Dadurch ist der Filter sehr leise und vollkommen sicher in ihrer Anwendung. Es besteht kein Risiko eines Lecks in der Motorabteilung und eines Wasseraustritts.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards, die in der Europäischen Union gelten, hergestellt. Für eine lange und sichere Nutzung bitten wir Sie, sich mit den folgenden Sicherheitsbedingungen vertraut zu machen:

1. Avant l'installation et chaque mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et de montage (Fig.A)
2. L'appareil est destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur et uniquement pour l'usage auquel il est destiné (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté qu'à partir de l'alimentation électrique du secteur de la tension nominale spécifiée sur l'appareil.
4. Le cordon d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'équipement devient inutilisable (Fig. C).
5. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer (Fig. D)

6. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
7. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil (Fig. E).

8. ATTENTION ! Le cordon d'alimentation doit être connecté au secteur comme indiqué à la (Fig. F) de manière à ce que la section du cordon pend librement sous la fiche.
9. Cela permet d'éviter que la fiche ne soit éventuellement inondée d'eau en cas de condensation sur la ligne de raccordement.

10. INSTALLATION ET RÉGLAGE. Le filtre doit être accroché au mur de l'aquarium selon l'image sur la page de titre de ce manuel. Pour commencer, remplissez le réservoir du filtre (3) avec de l'eau, puis insérez la fiche du cordon dans la prise secteur. Un filtre correctement installé aspirera l'air du système d'aspiration peu de temps après la mise en marche (après environ 5 min.) et commencera à pomper l'eau de l'aquarium. La capacité de la pompe peut être réglée à l'aide du bouton de commande (1) situé sur le dessus de l'unité de trop-plein sur une large plage. L'angle d'inclinaison du filtre peut être réglé à l'aide de l'égouttoir de laiton de laitance de (6) qui empêche la transmission des vibrations et réduit parfaitement le bruit.
11. REMplacement DES CARTOUCHES FILTRANTES. Pour remplacer les cartouches filtrantes, débranchez la fiche secteur, retirez le capuchon du filtre (4), puis retirez la cartouche filtrante (2) en la retirant de la chambre du filtre en tenant la poignée. Après avoir nettoyé la cartouche (3) dans les guides dédiés. Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches filtrantes d'origine. En fonction des besoins, il existe des cartouches qui assurent une filtration mécanique, biologique et chimique appropriée. En raison de la spécificité de la structure de la chambre du filtre FZN PRO 400, nous ne recommandons pas l'utilisation de cartouches éponges et de cartouches en vrac comme substituts.
12. ENTRETIEN. Le filtre est entraîné par un moteur synchronisé étanche à l'eau et nécessitant peu d'entretien. Toutes les quelques semaines, il est préférable de nettoyer la poignée (8) et la chambre du filtre (9) lors du nettoyage des cartouches filtrantes. Pour ce faire, retirez le couvercle du rotor (9) et tirez doucement la poignée (8) hors de la chambre. Nettoyez soigneusement la poignée (8) et le siège du rotor dans le carter du moteur. Une fois que le rotor (8) est en place et que le couvercle du rotor (9) est fixé, il doit tourner sans aucun réticence.
13. DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils électroménagers et électroniques usés ne peuvent être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage correct de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement et permettent d'éviter les effets négatifs sur la santé, laquelle peut être menacée par le mauvais maniement des déchets. L'utilisateur a la responsabilité de ramener le matériel usé à un point de collecte spécialisé, où il sera repris gratuitement. Les informations sur les points de collecte sont disponibles chez les autorités locales, les distributeurs et le service après-vente du fabricant.
14. CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie couvre toutes les défaillances dues à la faute du fabricant, c'est à dire des défauts de matériaux ou des fautes de conception. Elle ne comprend pas de défaillances dues à un usage impropre de l'appareil ou des modifications effectuées par l'acheteur. Si l'acheteur fait face à une réparation, il faut envoyer l'appareil ensemble avec le bulletin de garantie rempli par le vendeur à l'adresse du distributeur. Les conditions ci-dessus n'excluent pas, néanmoins, la responsabilité de l'acheteur qui résultent de non-conformité du marchandise avec un contrat.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwu satysfakcyjnym z jego działaniem. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uwzględnienie z poniższą instrukcją.

PRZECZŁASZCZENIE. Filtr zewnętrzny FZN-PRO 400, który Państwo zakupili, służy do czyszczenia wody w akwarium. Filtry FZN PRO 400 są przeznaczone do zbiorników o pojemności od 10 do 75 litrów, według wskazań w technicznych. Urządzenia te są proste w użyciu i łatwe w obsłudze dla początkującego akwarysty. Woda jest pobierana z dolnych partii akwarium, przepompowana przez wkład filtracyjny, a następnie wylewana z powrotem do akwarium. Filtr posiada silnik który umieszczony jest w module zasysającym i znajdującym się wewnątrz akwarium. Dzięki temu filtr jest bardzo cichy i pełni bezpieczeństwa w użytkowaniu. Nie ma ryzyka rozszczelnienia komory z silnikiem i wycieku wody.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

The device you have purchased has been made in accordance with the current safety standards in force in the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Before installation and each start-up of the appliance, please read these operating and assembly instructions carefully (Fig. A).
2. The appliance is intended for use only indoors and only for its intended purpose (Fig. B).
3. The appliance may only be supplied from the mains electricity supply of the rated voltage specified on the appliance.
4. The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
5. Always disconnect the appliance from the power supply before mounting, disassembling or cleaning (Fig. D).
6. This appliance can be used by children over 3 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without supervision. Children should not play with the appliance (Fig. E).
7. ATTENTION! The power cord should be connected to the mains as shown in (Fig. F) so that the cord section hangs freely below the plug. This is to prevent the plug from possibly flooding with water in the event of condensation on the connecting line.

INSTALLATION UND EINSTELLUNG. Der Filter sollte an die Wand des Aquariums angebracht werden. Um ihn zu starten, füllen Sie den Filterbehälter (3) mit Wasser und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Ein korrekt montierter Filter wird kurz nach dem Einschalten (nach ca. ½ Min.) die Luft aus dem Saugsystem saugen und beginnen, das Wasser aus dem Aquarium zu pumpen. Die Leistung der Pumpe kann mit dem Regler (1) an der Oberseite der Überlaufgruppe in einem weiten Bereich eingestellt werden. Die Neigungswinkel des Filters kann mit dem Neigungsegregler (6) eingestellt werden. Die FZN PRO 400 Filter verfügen über schalldämpfende Gummipuffer (7), die Vibrationen verhindern und Geräusche effektiv reduzieren.

AUSTAUSCH DER FILTERPAPETER. Um die Filterpapiere zu wechseln, müssen Sie den Netzstecker ziehen. Die Filterabdeckung (4) abnehmen und dann die Filterkartusche (2) herausziehen, indem Sie sie am Griffaus dem Filterfach ziehen. Nach der Reinigung der Kartusche (2) oder beim Austausch gegen eine neue, muss sie in den Filterbehälter (3) in die vorgehebenen Füllungen eingeschoben werden. Wir empfehlen die Verwendung von Original-Filterkartuschen. Je nach Bedarf sind Ersatzfilter, die eine angemessene mechanische, biologische und chemische Filtration gewährleisten. Aufgrund der speziellen Konstruktion der Kammer im FZN PRO 400 Filter empfehlen wir nicht die Verwendung von Schwamm- oder Schleimfiltern als Ersatz.

WARTUNG. Der Filter wird durch einen wartungsarmen, wasserfesten, synchronen Motor angetrieben. Alle paar Wochen, vorzugsweise während der Reinigung der Filtereinheit, sollten Sie den Rotor (8) und das Rotorgehäuse (9) reinigen. Zu diesem Zweck müssen Sie die Rotor-Kappe (9) abnehmen und den Rotor (8) vor dem Rotorgehäuse ziehen. Sowohl der Rotor (8) als auch das Rotorgehäuse im Motorgehäuse gründlich reinigen. Nachdem der Rotor (8) wieder an seinem Platz und die Rotor-Kappe (9) aufgesetzt ist, sollte er sich ohne Widerstand drehen.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG. Elektrische und elektronische Altgeräte dürfen nicht im Haushalt entsorgt werden. Ihre Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Alle elektrische und elektronische Geräte können gefährliche Substanzen enthalten. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten verhindert mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit. Der Benutzer ist verantwortlich für die Lieferung des Altgeräts zu einer spezialisierten Sammellestelle, wo es kostlos angenommen wird. Informationen zu solchen Sammellestellen können bei den örtlichen Behörden oder am Kaufort eingeholt werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten auf Kaufdatum. Die Garantie gilt im Gebiet der Europäischen Union. Die Garantie deckt nur Schä